



هيئة تنظيم سوق العمل
Labour Market Regulatory Authority

استمارة طلب اصدار أو إلغاء تصريح عمل بشأن العمالة المنزلية Domestic Expatriate Work Permit Application / Cancellation Form

Place of Application

مكان تقديم الطلب

أحد فروع هيئة تنظيم سوق العمل
One of LMRA Branches

مكتب التوظيف
Office Name Employment Office

رقم السجل التجاري
CR NO.

Employer Details

بيانات صاحب العمل

Personal No. الاسم
الرقم الشخصي Name

Add wife's salary دمج راتب الزوجة Total Salary الراتب الإجمالي E-mail البريد الإلكتروني Nationality الجنسية Mobile No. رقم الهاتف النقال

لا
No

نعم
Yes

Address العنوان
المنطقة Area

مجمع رقم
Block No.

طريق رقم
Road No.

مبنى رقم
Building No.

شقة رقم
Flat No.

Type of Service Required

نوع الخدمة المطلوبة

تجديد تصريح العمل
Renew work Permit

إصدار تصريح عمل جديد
New work Permit application

Permit Period فترة التصريح
24 أشهر 12 أشهر 6 أشهر
24 Months 12 Months 6 Months

Permit Period فترة التصريح
24 أشهر 12 أشهر
24 Months 12 Months

إلغاء تصريح العمل
Permit Cancellation

تغيير المهنة
Change Occupation

Cancellation Reason سبب الإلغاء

New Requested Occupation المهنة الجديدة المطلوبة

Confirm the acceptance of the new work permit application in one of the following ways

الموافقة على إصدار تصريح العمل الجديد

تصديق ذاتي من قبل صاحب العمل
Self-Attesting by the employer

زيارة أحد فروع الهيئة
Visiting one of LMRA branches

استخدام المفتاح الإلكتروني عن طريق بوابة الحكومة الإلكترونية
Use the e-key Through E-government Portal

ملاحظة: يمكنك اتمام عملية التصديق الذاتي عن طريق تقديم هويتين صالحتين والتوقيع عليهما
Notice: You can complete the self-Attesting process by submitting two valid identity cards and signing on them.

Domestic Employee Details

بيانات العامل المنزلي

Nationality الجنسية Current Passport No. رقم جواز السفر الحالي Domestic Name اسم العامل

Personal No. الرقم الشخصي Old Passport No. رقم جواز السفر السابق هل سبق أن تم استخدام هذا العامل في مملكة البحرين؟
Was this expatriate employee brought to the Kingdom of Bahrain previously?

لا نعم
No Yes

ملاحظة: في حالة عدم ملئ الخانة المخصصة لرقم الجواز السابق، فإن هذا يعتبر اقرار من صاحب العمل بأن العامل المنزلي ليس لديه جواز سفر سابق.
Notice: If the field assigned to the previous passport number is not filled, this is considered as declaration from the employer that the domestic worker does not have a previous passport.

Monthly Salary الراتب الشهري Religion الديانة Highest Academic Qualification أعلى مؤهل دراسي Occupation المهنة

Martial Status الحالة الاجتماعية Gender النوع

مطلق أرمل متزوج أعزب أنثى ذكر
Divorced Widowed Married Single Female Male

Authorization Details

معلومات التفويض

I the undersigned have delegated Mr./Ms أنا الموقع أدناه قد فوضت السيد / السيدة

his/her Personal No. رقمه الشخصي

Employment Office مكتب التوظيف

Employment office CR No. رقم السجل التجاري لمكتب التوظيف

On my behalf to complete all the required processes in accordance to the rules and procedures in the Labour Market Regulatory Authority (LMRA).
In addition, the above is authorized to receive the Work Permit for the Domestic Worker after paying the required fees imposed by the Labour Market Regulatory Authority (LMRA) and he/she is responsible for all the legal consequences of this authorization.

وذلك نيابة عني أمام هيئة تنظيم سوق العمل لإتمام إجراءات تقديم هذا الطلب كما أنه مفضوض باستلام تصريح العمل الصادر بشأن العامل المنزلي بعد سداد الرسم المقرر لدى الهيئة مع تحملي كافة الآثار القانونية المترتبة على هذا التفويض والمسؤولية القانونية أمام هيئة تنظيم سوق العمل.

Date التاريخ

Employer Signature توقيع صاحب العمل

— — — — —

— — — — —

Additional income details by the family members or relatives

بيانات الدخل الإضافي من قبل أفراد الأسرة أو الأقارب

التوقيع Signature	رقم الهاتف النقال Mobile No.	صلة القرابة Related	Personal No.	الرقم الشخصي	Name	الاسم	الرقم No.
							1
							2
							3

ملاحظة: التوقيع أعلاه من قبل أحد أفراد الأسرة أو الأقارب مفاده علمه بهذا الطلب وما يترتب عليه من آثار أمام الهيئة.

Notice: The signature above by the family members or the relatives indicates that they are informed about this application and they are responsible for all its consequences in front of LMRA.

Declaration of employer & the Authorized Applicant

إقرار صاحب العمل والمفوض لتقديم الطلب

Declaration of employer & the Authorized Applicant: I the undersigned hereby confirm the correctness of all the data and information provided in this form regarding the issuance, cancellation, or change of occupation of Domestic Worker's Work permit presented to LMRA. I shall be held criminally liable in the event that all or some of the material provided to LMRA proves to be incorrect as per Law No. (19) 2006 concerning the regulation of the Labour Market and its Amendments and Article 234 of Decree Law No. 15 of 1976 promulgating the Penal Code. I also acknowledge that the incorrectness of any statement, information or document submitted to the LMRA will result in the cancellation of this request or cancellation of domestic worker's work permit.

Declaration Of Expatriate Employer residing in the Kingdom of Bahrain: I hereby certify that the amount of the deposit deposited with LMRA amounting to BD (500) FIVE HUNDRED BAHRAINI DINARS will not be refunded to me except in two cases : transfer of the domestic worker to another employer or the domestic worker will leave the kingdom .

إقرار صاحب العمل ومقدم الطلب (المفوض): أقر أنا الموقع أدناه بصحة البيانات والمعلومات المقدمة بهذه الاستمارة بشأن طلب إصدار أو إلغاء تصريح عمل بشأن العمالة المنزلية أو تغيير مهنة، وبصحة كافة المستندات والوثائق المقدمة للهيئة وأكون مسئولاً جنائياً بحال ثبت عدم صحة كل أو بعض ما قدمته للهيئة طبقاً لنص المادة (٢٣) من القانون رقم (١٩) لسنة ٢٠٠٦ بشأن تنظيم سوق العمل وتعديلاته والمادة (٢٣٤) من المرسوم بقانون رقم (١٥) لسنة ١٩٧٦ بإصدار قانون العقوبات. كما أقر بعلمي بأن عدم صحة أي بيان أو معلومة أو مستند قدمته للهيئة سوف يؤدي إلى إلغاء هذا الطلب أو إلغاء تصريح العمل بشأن العامل المنزلي بحسب الأحوال.

إقرار صاحب العمل الأجنبي المقيم بمملكة البحرين: أقر بعلمي بأن مبلغ الضمان المودع لدى الهيئة والبالغ قدره (٥٠٠ دينار) خمسمائة دينار لا يُعاد صرفه لي إلا في حالتين، إنتقال العامل المنزلي إلى صاحب عمل آخر أو مغادرة العامل المنزلي المملكة.

Date	التاريخ	Signature	التوقيع	Employer Name	اسم صاحب العمل
Date	التاريخ	Signature	التوقيع	Authorized Applicant Name	اسم المفوض أو مقدم الطلب
Authorized Applicant Email	البريد الإلكتروني للمفوض أو مقدم الطلب	Authorized Applicant Mobile No.	رقم الهاتف النقال للمفوض أو مقدم الطلب		

For Official Use Only

للاستعمال الرسمي

Date	التاريخ	Signature	التوقيع	Received by	استلم من قبل
Comments	الملاحظات				

Required Documents

المستندات المطلوبة

- 1- Fill the form with required documents from both sides.
- 2- Copy of employer's ID card (both sides).
- 3- Source of income certified by: -Salary Slip.
- 4- Businessman: 3 months bank statement, car ownership, driving license (First work permit application)- Sailor: sail boat ownership - fishing license (First work permit application), bank statement Real-estate owners: address cards and rent contracts.
- 5- Copy of the passport for non-Bahraini employer with the residency permit, which should be valid for at least 6 months period.
- 6- Provide ID card data for applicant, and a copy of clearance CR (agents).
- 7- Copy of domestic employee passport.
- 8- Copy of domestic employee's ID card (if available).
- 9- Copy of grace period / visit visa (in case the domestic employee is in Bahrain).
- 10- The tripartite contract in case of submission through employment office.
- 11- Medical examination certificate issued by the Gulf Approved Medical Centers Association " GAMCA".
- 12- In case there aren't any authorized health centers in the domestic expatriate's country, the Non Gulf Approved Medical Centers Association "GAMCA" medical checkup form must be attached.
- 13- Employer undertaking towards the domestic expatriate in case of submission directly by the employer.
- 14- Non objection certificate from NHRA in case of applying for Nurse
- 15- In case of change of any of the above mentioned data ,please contact LMRA to declare about it.

- ١- ملء الاستمارة بجميع المستندات المطلوبة من الجهتين.
- ٢- نسخة من بطاقة هوية صاحب العمل (من الجهتين).
- ٣- مصدر الدخل ويتم إثباته عن طريق: كشف راتب معتمد.
- ٤- لأصحاب الأعمال: كشف حساب مصرفي متحرك يبين دخل صاحب الطلب خلال الثلاث الأشهر الأخيرة على الأقل وصور من السجل - لسائقي سيارات الأجرة ما يثبت ملكية السيارة ورخصة السياقة لأول تصريح عمل ويرفق كشف حساب في حال التقدم لتصاريح عمل أخرى - للبحارة ما يثبت ملكية المركب ورخصة الصيد لأول تصريح عمل ويرفق كشف حساب في حال التقدم لتصاريح عمل أخرى - لأصحاب العقارات والشقق ترفق بطاقت العناوين وعقود الإيجار.
- ٥- نسخة من جواز سفر صاحب العمل الأجنبي مع الإقامة على أن تكون الإقامة صالحة لمدة لا تقل عن ٦ أشهر.
- ٦- مستخرج بيانات بطاقة الهوية لمقدم الطلب، ونسخة من سجل التخليص (للمخلصين).
- ٧- نسخة من جواز سفر العامل المنزلي.
- ٨- نسخة من بطاقة الهوية للعامل المنزلي (إن وجدت).
- ٩- نسخة من فترة السماح / رخصة الزيارة (في حال كان العامل المنزلي داخل المملكة).
- ١٠- الفحص الثلاثي في حال التقديم عن طريق مكاتب التوظيف.
- ١١- الفحص الطبي الصادر من اتحاد المراكز الطبية المعتمدة لدول الخليج "جامكا".
- ١٢- في حال عدم تواجد مراكز طبية معتمدة في بلد العامل الأجنبي، يجب إرفاق شهادة الفحص الطبي الموحدة للدول التي لا تقع تحت مظلة اتحاد المراكز الطبية المعتمدة لدول الخليج (الجامكا).
- ١٣- تعهد بالتزامات صاحب العمل تجاه العامل المنزلي في حال التقديم المباشر من قبل صاحب العمل.
- ١٤- شهادة عدم ممانعة من الهيئة الوطنية لتنظيم المهن والخدمات الصحية في حالة التقديم لإصدار تصريح ممرض أو ممرضة.
- ١٥- في حال تغيير أي من البيانات المذكورة مسبقاً يرجى الإتصال بالهيئة والإفادة بذلك.